



Detmold, ehemals Residenzstadt, heute bekannt als „Kulturstadt im Teutoburger Wald“: Hier im „Land des Hermann“ verbindet sich kulturelle Vielfalt mit der Nähe zur Natur.

Detmold, once a residential city, is nowadays better known as “the city of culture in the Teutoburg Forest”. Here in “Herman Country”, cultural variety is combined with a proximity to nature.

Das Hermannsdenkmal
The Herman Monument

Hoch über der Stadt erinnert das 1875 eingeweihte Symbol der Region an die berühmte „Schlacht im Teutoburger Wald“ im Jahre 9 n. Chr.

High above the city, the symbol of the region, dedicated in 1875, acts as a reminder of the famous “Battle of the Teutoburg Forest”, which took place in the year 9 A.D.



Die historische Altstadt
The Historic Old Town

Mehr als 600 Baudenkmäler zieren die mit einer Goldmedaille bedachte Stadt, kleine Fachwerkhäuser wechseln sich dabei mit stolzen Putzbauten ab.

More than 600 historic buildings adorn the city, which was awarded a gold medal. Small half-timbered houses alternate with proud plastered buildings.

Das Fürstliche Residenzschloss
The Princely Residence Castle

Im Zentrum der Altstadt vermittelt das Residenzschloss, erbaut im Stil der Weserrenaissance, einen unvergesslichen Blick in die Vergangenheit.

In the centre of the old town, the residence castle, built in the Weser Renaissance style, imparts an unforgettable look into the past.



Leben in Detmold
Living in Detmold

Bereits seit 1265 lebt es sich in Detmold durchaus fürstlich. Früher regierten hier die lippischen Landesherren. Heute herrscht ein buntes Treiben von Jung und Alt. In historischer Kulisse genießen Gäste und Einheimische eine Wohn- und Einkaufsstadt der besonderen Art. Die lebendige Innenstadt mit ihrem zahlreichen Cafés lädt zum Bummeln und Flanieren ein.

It was possible to live an absolutely princely life in Detmold ever since 1265. The territorial lords of Lippe used to rule here. Nowadays, the colourful hustle and bustle of young and old dominates. Both guests and local residents enjoy an exceptional city for living and shopping in the middle of a historic setting. The lively city centre with its many cafés is an inviting place to stroll and ramble.



Kulturstadt Detmold
Detmold: A City of Culture

Detmold ist die Kulturstadt für Jedermann. Das Landestheater, die Hochschule für Musik und das Sommertheater bieten ein breites Angebot von klassisch bis modern; vielfältige Open-Air Veranstaltungen in historischem Ambiente wie die Sommerbühne und das Internationale Straßentheaterfestival, Kleinkunst und mehr haben Detmolds guten kulturellen Ruf gefestigt. Das Literaturbüro OWL, zahlreiche Museen, Schulen, Hochschulen, das Nordrhein-Westfälische Staatsarchiv und die Lippische Landesbibliothek tragen zu einem fruchtbaren kulturellen Klima bei.

Detmold is the city of culture for everyone. The regional theatre in Detmold, the Academy of Music and the Summer Theatre offer a broad spectrum of performances ranging from classic to modern. A varied programme of open-air events in a historic ambience, such as the Summer Stage and the International Street Theatre Festival, cabaret and more, has secured Detmold’s reputation as a cultural centre. The Literature Office OWL, numerous museums, schools, colleges, the North Rhine Westphalian Public Records Office and the Lippe State Library all contribute to a fertile cultural climate. The largest and oldest museum in the region has developed into an admirable collection of Lippe and international cultural assets since its foundation in 1835.





Willkommen in Detmold!
Welcome to Detmold!



Das Lippische Landesmuseum
The Lippe State Museum

Das größte und älteste Museum der Region entwickelte sich seit seiner Gründung 1835 zu einer großartigen Sammlung lippischer und internationaler Kulturgüter.

The largest and oldest museum in the region has developed into An admirable collection of Lippe and international cultural assets since its foundation in 1835.

Das LWL Freilichtmuseum
The LWL Open-Air Museum

Auf über 100 ha zeigen mehr als 90 vollständig eingerichtete Gebäude aus allen Landschaften Westfalens den geschichtlichen Hintergrund ländlichen Bauens und Lebens.

More than 90 completely furnished buildings spread over 100 hectare illustrating all of the landscapes of Westphalia present the historical back-ground of rural architecture and life-style.



Adlerwarte Berlebeck

Adlerwarte (Eagle Observatory) Berlebeck

Die täglichen Freiflüge auf der größten Adlerwarte Europas sind immer wieder ein einmaliges Erlebnis. Mehr als 180 Greifvögel sind auf der Anhöhe über Detmold-Berlebeck zuhause.

The daily free flights at the largest eagle observatory in Europe are always a unique experience. More than 180 birds of prey are at home on a hill above Detmold Berlebeck.

Vogelpark Heiligenkirchen

Bird Park Heiligenkirchen

Ein Spaß für die ganze Familie ist der Besuch des Vogel-parks mit seinen zahlreichen heimischen und exotischen Vögeln und pelzigen Gesellen in bunter Blütenpracht.

A visit to the bird park with its numerous indigenous and exotic birds and fluffy friends amidst colourful flower beds is fun for the entire family.



Aktiv sein: Wandern, Radfahren, Klettern und mehr
Be Active: go hiking, cycling, climbing and more

Detmold ist nicht nur Kulturstadt, sondern auch Naturstadt! Inmitten des Naturparks Teutoburger Wald/Eggegebirge gelegen, führen rund 400 km markierte Wanderwege vorbei an idyllischen Bachläufen oder durch herrliche Mischwälder, darunter der „E1“ oder die „Hermannshöhen“. Nicht nur Wanderer finden hier ein schönes Revier, auch Radler sind zufrieden. Viele überregionale Radrouten kreuzen sich hier. Nordic Walker treffen auf eines der fünf DSV-Nordic Walking Zentren in Lippe. Für Kletterspaß sorgt der „Teuto-Kletterpark“ mit seinem Erlebnisparcour für Jung und Alt in lebendem Baumbestand.

Detmold is not only a city of culture; it is also a city of nature! Approximately 400 kilometre of marked hiking trails lead past idyllic streams or through lovely mixed woodlands, among them the “E1” or the “Hermannshöhen” (Herman Hights) all right in the middle of the Teutoburg Forest nature park. Hikers and cyclists alike find beautiful grounds for practicing their sport. Many regional bicycle routes intersect here. Nordic walkers meet at one of the five DSV (German Ski Association) Nordic Walking Centres in Lippe. The “Teuto-Climbing Park” located among a living stock of trees, provides climbing fun for the young and old.



DETMOLD

Kulturstadt
im Teutoburger Wald

Tourist Information
Lippe & Detmold

Rathaus am Markt
32756 Detmold
Tel. 0049 5231 977 328
Fax 0049 5231 977 447
tourist.info@detmold.de
www.detmold.de

DETMOLD

Kulturstadt
im Teutoburger Wald

